



EVROPSKÁ KOMISE

V Bruselu dne 16.3.2012  
COM(2012) 125 final

**NÁVRH OPRAVNÉHO ROZPOČTU Č. 2  
K SOUHRNNÉMU ROZPOČTU NA ROK 2012**

**VÝKAZ VÝDAJŮ PODLE ODDÍLŮ  
Oddíl III – Komise**

## NÁVRH OPRAVNÉHO ROZPOČTU Č. 2 K SOUHRNNÉMU ROZPOČTU NA ROK 2012

### VÝKAZ VÝDAJŮ PODLE ODDÍLŮ Oddíl III – Komise

S ohledem na:

- Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 314 této smlouvy, ve spojení se Smlouvou o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména s článkem 106a této smlouvy,
- nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství<sup>1</sup>, a zejména na článek 37 tohoto nařízení,
- souhrnný rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2012 přijatý dne 1. prosince 2011,
- návrh opravného rozpočtu č. 1/2012<sup>2</sup> přijatý dne 27. ledna 2012,

Evropská komise tímto předkládá rozpočtovému orgánu návrh opravného rozpočtu č. 2 k rozpočtu na rok 2012.

### ZMĚNY VÝKAZU PŘÍJMŮ A VÝDAJŮ PODLE ODDÍLŮ

Změny výkazu příjmů a výdajů podle oddílů jsou k dispozici v databázi EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/budget/www/index-cs.htm>). Anglické znění změn tohoto výkazu je pro informaci připojeno jako příloha rozpočtu.

---

<sup>1</sup> Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>2</sup> COM(2012) 31 final.

## OBSAH

1.	ÚVOD.....	1
2.	UVOLNĚNÍ PROSTŘEDKŮ Z FONDU SOLIDARITY EU .....	1
3.	FINANCOVÁNÍ.....	1
4.	SOUHRNNÁ TABULKA V ČLENĚNÍ PODLE OKRUHŮ FINANČNÍHO RÁMCE.....	1

## 1. ÚVOD

Předmětem návrhu opravného rozpočtu (NOR) č. 2 na rok 2012 je uvolnění prostředků na závazky a prostředků na platby ve výši 18 061 682 EUR z Fondu solidarity Evropské unie v souvislosti s povodněmi v Itálii (Ligurie a Toskánsko) v říjnu 2011.

## 2. UVOLNĚNÍ PROSTŘEDKŮ Z FONDU SOLIDARITY EU

Dne 25. října 2011 spadlo v důsledku extrémních povětrnostních podmínek nad severozápadní Itálií během jen několika hodin velké množství srážek. Nejhuře postiženy byly provincie La Spezia v Ligurii a provincie Massa Carrara v Toskánsku. Prudký déšť vedl k tomu, že se mnoho malých říček stékajících z vyšších poloh vylilo z břehů a do údolí neslo ohromné množství vody, bahna a trosek; dvě větší řeky – Vara a Magra – v důsledku toho zaplavily několik měst. Vážně zasažen byl rovněž blízký region Cinque Terre v provincii La Spezia. Následná katastrofa způsobila významné škody na obytných domech, podnicích a zemědělství, jakož i narušení hlavních dopravních spojení a základních sítí veřejné infrastruktury. Oblast katastrofy zasahuje zčásti do regionu Cinque Terre, který neodmyslitelně patří k Italské riviéře a je zapsán na seznamu světového dědictví UNESCO.

Itálie následně požádala o finanční pomoc z Fondu solidarity Evropské unie.

Útvary Komise tuto žádost pečlivě posoudily v souladu s nařízením Rady (ES) č. 2012/2002, a zejména s články 2, 3 a 4 uvedeného nařízení. Nejdůležitější skutečnosti spojené s posouzením žádosti lze shrnout takto:

- 1) Komise žádost obdržela dne 22. prosince 2011, tedy ve lhůtě deseti týdnů po zaznamenání prvních škod dne 25. října 2011.
- 2) Šlo o přírodní katastrofu a lze u ní použít prostředky z Fondu solidarity.
- 3) Celkové přímé škody v oblasti, jež byla postižena katastrofou a k níž náleží sousedící části Ligurie a Toskánska, odhadly italské orgány na 722 467 299 EUR. Tato částka představuje 20,43 % běžného limitu pro uvolnění prostředků z Fondu solidarity, který v případě Itálie v roce 2011 činil 3,536 miliardy EUR (tj. 3 miliardy EUR v cenách roku 2002).
- 4) Jelikož celková výše škod nedosahuje uvedeného běžného limitu pro uvolnění prostředků z Fondu solidarity, byla žádost posouzena podle kritérií tzv. „mimořádné regionální katastrofy“ ve smyslu čl. 2 odst. 2 posledního pododstavce nařízení (ES) č. 2012/2002, jenž stanoví podmínky pro uvolnění prostředků z Fondu solidarity „za výjimečných okolností“. Podle těchto kritérií může region výjimečně získat pomoc z fondu, pokud byl postižen mimořádnou katastrofou, zejména přírodní, která zasáhla podstatnou část obyvatelstva a má závažné a trvalé následky na životní podmínky a hospodářskou stabilitu regionu. Podle uvedeného nařízení je zvláštní důraz nutno klást na vzdálené a izolované regiony, jako jsou ostrovní a nejbližší regiony vymezené v článku 349 Smlouvy. Zasažená oblast v Itálii nespadá do této kategorie. Podle nařízení musí být žádosti podané na základě ustanovení o „mimořádných regionálních katastrofách“ posouzeny „co nejpečlivěji“.
- 5) Jak uvádí výroční zpráva Fondu solidarity (2002–2003), je podle názoru Komise k tomu, aby měla zvláštní kritéria pro uznání regionálních katastrof ve vnitrostátním kontextu smysl, nutno rozlišovat mezi vážnými událostmi s regionálním dopadem a událostmi pouze místního významu. V souladu se zásadou subsidiarity řeší události místního významu vnitrostátní orgány, zatímco u událostí regionálního významu lze požádat o podporu z Fondu solidarity. Aby splnily kritéria Fondu solidarity, italské orgány založily svou žádost na oblasti zahrnující

dvacet obcí, jež byly katastrofou nejvíce zasaženy. K této oblasti náleží pobřežní pás regionu Cinque Terre, hydrografické povodí řeky Vara v provincii La Spezia a oblast Lunigiana v provincii Massa Carrara s celkovým počtem více než 52 000 obyvatel.

- 6) Nařízení (ES) č. 2012/2002 podmiňuje mimořádné uvolnění prostředků z Fondu solidarity mimo jiné tím, že katastrofou musí být postižena podstatná část obyvatelstva regionu, jehož se žádost týká. Italská žádost uvádí, že z celkového počtu 52 251 obyvatel jich bylo ve dvaceti obcích katastrofou přímo postiženo celkem 28 858. Poskytnuté důkazy se zdají být věrohodné. Lze proto mít za to, že katastrofou byla přímo postižena podstatná část obyvatelstva a že tato podmínka je splněna.
- 7) Pokud jde o doložení závažných a trvalých následků pro životní podmínky a hospodářskou stabilitu regionu, Itálie v žádosti zdůrazňuje, že povodně zničily a narušily rozvodné sítě a jinou infrastrukturu (např. v oblasti dopravy, vodárenství a energetiky), měly dopad na životní prostředí, podniky a cestovní ruch a zničily obytné domy. V postižené části Ligurie měla katastrofa třináct obětí a více než tisíc osob muselo opustit své domovy. V Toskánsku byly hlášeny dvě oběti a nutnost evakuovat více než 300 osob. Domy byly zničeny, výrazně poškozeny nebo se staly neobyvatelnými, kvůli čemuž se nemohli občané bezprostředně vrátit do svých domovů. Silnice byly poškozeny, dálnice A15 částečně uzavřena, železniční sítě přerušeny a násypy a mosty se zhroutily. Narušeny byly i veřejné sítě, např. vodárenská, plynová a elektrická síť, kanalizační systémy a čistírny odpadních vod. Důsledky povodní bylo vážně zasaženo 846 převážně rodinných malých a středních podniků s 1 209 zaměstnanci. Činnost více než dvou třetin těchto podniků má přímou souvislost s cestovním ruchem, což je jedno z hlavních odvětví této oblasti. Tato mimořádná přírodní katastrofa navíc vážně poškodila pláže a pěší stezky, které mají pro cestovní ruch zásadní význam. Italské orgány odhadují v roce 2012 pokles HDP o zhruba 20 % a snížení příjmů o 25 %. Očekává se, že k plnému obnovení normální situace bude třeba rok či dokonce déle.
- 8) Náklady na opatření způsobilá pro financování podle čl. 3 odst. 2 nařízení (ES) č. 2012/2002 se odhadují na 511,4 milionu EUR a člení se do čtyř kategorií: a) okamžitá obnova zničené infrastruktury, b) dočasné ubytování a záchranné práce, c) ochranná zařízení a opatření na okamžitou ochranu kulturního dědictví a d) vyčištění oblastí zasažených katastrofou. Nejvíce prostředků bude podle odhadů třeba na obnovu dopravy a ochranných zařízení a na vyčištění postižených oblastí.
- 9) Postižený region je způsobilý pro financování ze strukturálních fondů (2007–2013) v rámci cíle „regionální konkurenceschopnost a zaměstnanost“. Italské orgány Komisi oznámily, že prostředky z programů strukturálních fondů pro Ligurii a Toskánsko mají v úmyslu přesunout na opatření na obnovu postižených oblastí.
- 10) Italské orgány uvedly, že pro způsobilé náklady neexistuje pojistné krytí.

Z výše uvedených důvodů lze mít za to, že povodně uvedené v žádosti jsou mimořádné ve smyslu nařízení č. 2012/2002 a že splňují podmínky pro výjimečné uvolnění prostředků z Fondu solidarity, jež jsou stanoveny v čl. 2 odst. 2 posledním pododstavci uvedeného nařízení.

### **3. FINANCOVÁNÍ**

Celkový roční disponibilní rozpočet Fondu solidarity činí 1 000 milionů EUR. Vzhledem k tomu, že hlavním důvodem pro zřízení fondu byla solidarita, je Komise toho názoru, že pomoc z fondu by měla být progresivní. S ohledem na dříve uplatňované postupy to znamená, že na část škody, která přesahuje limit (0,6 % hrubého národního důchodu nebo 3 miliardy EUR v cenách roku 2002, podle toho, která částka je nižší), by měla být poskytnuta pomoc vypočítaná podle vyšší sazby než na část škody do výše limitu. Sazba používaná v minulosti při stanovování přidělů na závažné katastrofy

činila 2,5 % celkových přímých škod do limitu pro uvolnění prostředků z fondu a 6 % nad tento limit. Metodika pro výpočet pomoci z Fondu solidarity byla stanovena ve výroční zprávě Fondu solidarity (2002–2003) a schválena Radou a Evropským parlamentem.

Komise navrhuje, aby byly v tomto případě použity stejné procentní sazby a aby byla poskytnuta následující výše podpory:

*(v EUR)*

	Uznané přímé škody	Limit	Částka podle sazby 2,5 %	Částka podle sazby 6 %	Celková částka navrhované pomoci
Povodně v Ligurii a Toskánsku v roce 2011	722,467 milionu	3 536 milionů	18 061 682	–	18 061 682
<b>Celkem</b>					<b>18 061 682</b>

V této fázi roku a na základě prognóz plnění není k dispozici žádný zdroj pro případné přerozdělení požadovaných prostředků na platby. Všechny ukazatele naopak naznačují, že během roku bude prostředků na platby pravděpodobně nedostatek.

Komise proto navrhuje odpovídajícím způsobem navýšit úroveň prostředků na platby.

#### 4. SOUHRNNÁ TABULKA V ČLENĚNÍ PODLE OKRUHŮ FINANČNÍHO RÁMCE

Finanční rámec Okruh/podokruh	Finanční rámec na rok 2012		Rozpočet na rok 2012 (včetně NOR č. 1/2012)		NOR č. 2/2012		Rozpočet na rok 2012 (včetně NOR č. 1–2/2012)	
	PZ	PP	PZ	PP	PZ	PP	PZ	PP
<b>1. UDRŽITELNÝ RŮST</b>								
1a. Konkurenceschopnost pro růst a zaměstnanost <i>Rozpětí</i>	14 853 000 000		15 403 000 000 –50 000 000	11 500 977 788			15 403 000 000 –50 000 000	11 500 977 788
1b. Soudržnost pro růst a zaměstnanost <i>Rozpětí</i>	52 761 000 000		52 752 576 141 8 423 859	43 835 746 321			52 752 576 141 8 423 859	43 835 746 321
<b>Celkem Rozpětí<sup>3</sup></b>	<b>67 614 000 000</b>		<b>68 155 576 141</b> –41 576 141	<b>55 336 724 109</b>			<b>68 155 576 141</b> –41 576 141	<b>55 336 724 109</b>
<b>2. OCHRANA PŘÍRODNÍCH ZDROJŮ A HOSPODAŘENÍ S NIMI</b>								
Z toho výdaje související s trhem a přímé platby <b>Celkem Rozpětí</b>	48 093 000 000		43 969 637 305	43 875 978 049			43 969 637 305	43 875 978 049
	<b>60 810 000 000</b>		<b>59 975 774 185</b> 834 225 815	<b>57 034 220 262</b>			<b>59 975 774 185</b> 834 225 815	<b>57 034 220 262</b>
<b>3. OBČANSTVÍ, SVOBODA, BEZPEČNOST A PRÁVO</b>								
3a. Svoboda, bezpečnost a právo <i>Rozpětí</i>	1 406 000 000		1 367 806 560 38 193 440	835 577 878			1 367 806 560 38 193 440	835 577 878
3b. Občanství <i>Rozpětí</i>	699 000 000		697 436 780 1 563 220	648 700 180	18 061 682	18 061 682	715 498 462 1 563 220	666 761 862
<b>Celkem Rozpětí<sup>4</sup></b>	<b>2 105 000 000</b>		<b>2 065 243 340</b> 39 756 660	<b>1 484 278 058</b>	<b>18 061 682</b>	<b>18 061 682</b>	<b>2 083 305 022</b> 39 756 660	<b>1 502 339 740</b>
<b>4. EU JAKO GLOBÁLNÍ HRÁČ</b> <i>Rozpětí<sup>5</sup></i>	<b>8 997 000 000</b>		<b>9 405 937 000</b> –150 000 000	<b>6 955 083 523</b>			<b>9 405 937 000</b> –150 000 000	<b>6 955 083 523</b>
<b>5. SPRÁVNÍ NÁKLADY / SPRÁVA</b> <i>Rozpětí<sup>6</sup></i>	<b>8 523 000 000</b>		<b>8 279 641 996</b> 327 358 004	<b>8 277 736 996</b>			<b>8 279 641 996</b> 327 358 004	<b>8 277 736 996</b>
<b>CELKEM Rozpětí</b>	<b>148 049 000 000</b>	<b>141 360 000 000</b>	<b>147 882 172 662</b> 1 209 764 338	<b>129 088 042 948</b> 12 445 957 052	<b>18 061 682</b>	<b>18 061 682</b>	<b>147 900 234 344</b> 1 209 764 338	<b>129 106 104 630</b> 12 445 957 052

<sup>3</sup> Do výpočtu rozpětí v podokruhu 1a není zahrnut Evropský fond pro přizpůsobení se globalizaci (EFG) (500 milionů EUR). Částka 50 milionů EUR, jež překračuje strop, je financována uvolněním prostředků z nástroje pružnosti.

<sup>4</sup> Částka vyčleněná na Fond solidarity Evropské unie (FSEU) se v souladu s interinstitucionální dohodou ze dne 17. května 2006 (Úř. věst. C 139, 14.6.2006) zapíše nad rámec příslušných okruhů.

<sup>5</sup> Rozpětí v okruhu 4 na rok 2012 nezohledňuje prostředky související s rezervou na pomoc při mimořádných událostech (258,9 milionu EUR). Částka 150 milionů EUR, jež překračuje strop, je financována uvolněním prostředků z nástroje pružnosti.

<sup>6</sup> Pro výpočet rozpětí, jež zbývá do dosažení stropu v rámci okruhu 5, byly s ohledem na poznámku pod čarou č. 1 finančního rámce na období 2007–2013 uvažovány příspěvky zaměstnanců do systému důchodového zabezpečení ve výši 84 milionů EUR.